

# grä sï nicola

## Grand saint Nicolas

### rœfri

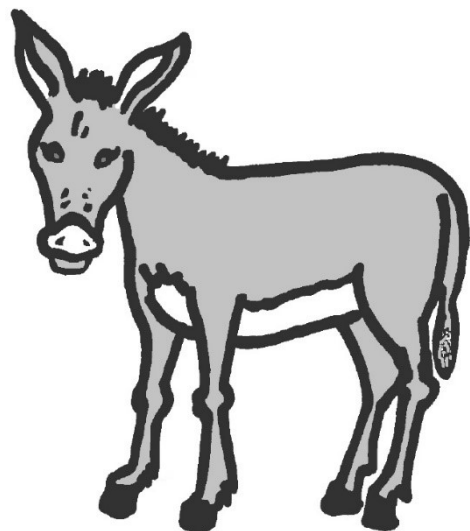
grä sï nicola,  
arètœ biï tö n-âncœ, la, la, la.  
grä sï nicola,  
mwa j'èmœ biï lœ hocola, la, la.

1. grä sï nicola,  
si tu nœ viï pa,  
mwa j'ôré biï du hagrï  
é tö n-âncœ n ôra riï.  
mè si tu viï dœvä la portœ,  
jœ lui pôsœré dè carotœ,  
dœ z-w trwa fœyœ dœ hw.  
crwa tu c il mäjœra tw ?

### Refrain

Grand saint Nicolas,  
Arrête bien ton âne, là, là, là.  
Grand saint Nicolas,  
Moi j'aime bien le chocolat, là, là.

1. Grand Saint Nicolas,  
Si tu ne viens pas,  
Moi j'aurai bien du chagrin  
Et ton âne n'aura rien.  
Mais si tu viens devant la porte,  
Je lui poserai des carottes,  
Deux ou trois feuilles de chou.  
Crois-tu qu'il mangera tout ?



2. mwa j èm ôsi biï  
sucr w masœpï,  
pï d épis w biï gatô  
w tu colœ ta foto.  
cä nw trwvœrö la corbèyœ,  
äpli doë sè bonœ mèrvèyœ,  
tu søera déjà parti  
pwr gaté d ôtrœ poëti.

2. Moi j'aime aussi bien  
Sucre ou masselpain,  
Pain d'épice ou bien gâteau  
Où tu colles ta photo.  
Quand nous trouverons la corbeille,  
Emplie de ces bonnes merveilles,  
Tu seras déjà parti  
Pour gâter d'autres petits.

3. grä sï nicola,  
si tu nœ viï pa,  
s è cœ j ôré biï grädi,  
s è mamä ci mœ l a di.

3. Grand Saint Nicolas,  
Si tu ne viens pas,  
C'est que j'aurai bien grandi.  
C'est maman qui me l'a dit.

- ♪ On commence par chanter tous ensemble. Pour faire entendre tous les « e » rendus nécessaires par la versification, ils sont transcrits ici par **œ**, même quand il s'agit de ce que l'orthographe appelle les « e » muets (en fin de vers, par exemple).
- ♪ En alfonic, il faut distinguer le **a** court (*Anne, balle, salle*) du **â** long (*âne, Bâle, sale*). C'est pourquoi l'accent circonflexe est conservé : il indique la longueur.
- ♪ On peut repérer, à l'oreille, les rimes en « a », en « ou », en « in », en « ô », en « i ».
- ♪ Note : il faut éviter de présenter les suites « otte » (*carotte*) ou « eille » (*merveille*) comme si elles ne comportaient qu'un seul son.
  - En effet, dans « otte », on a les sons « o » et « t ».
  - Dans « eille », on entend « è » et « ill- » (comme dans *cuillère, cahier* ou *voyage*). Trop changeante, l'orthographe est incapable de transcrire ce phonème avec précision et certitude, alors que l'alfonic y parvient très bien : **y**.
- ♪ Enfin, on peut entourer ces mêmes rimes sur le texte écrit.

Images des bonbons : Ciker-Free-Vector-Images (Pixabay).

